

Документ подписан простой электронной подписью  
Информация о владельце:  
ФИО: Ястребов Олег Александрович  
Должность: Ректор  
Дата подписания: 03.06.2025 09:18:05  
Уникальный программный ключ:  
sa953a0120d891083f939673078ef1a989dae18a

**Федеральное государственное автономное образовательное учреждение высшего образования  
«Российский университет дружбы народов имени Патриса Лумумбы»**

**Институт экологии**

(наименование основного учебного подразделения (ОУП)-разработчика ОП ВО)

## **РАБОЧАЯ ПРОГРАММА ДИСЦИПЛИНЫ**

### **ИНОСТРАННЫЙ ЯЗЫК В ПРОФЕССИОНАЛЬНОЙ ДЕЯТЕЛЬНОСТИ**

(наименование дисциплины/модуля)

**Рекомендована МССН для направления подготовки/специальности:**

### **05.03.06 ЭКОЛОГИЯ И ПРИРОДОПОЛЬЗОВАНИЕ**

(код и наименование направления подготовки/специальности)

**Освоение дисциплины ведется в рамках реализации основной профессиональной образовательной программы высшего образования (ОП ВО):**

### **УПРАВЛЕНИЕ ПРИРОДНЫМИ РЕСУРСАМИ**

(наименование (профиль/специализация) ОП ВО)

**2025 г.**

## 1. ЦЕЛЬ ОСВОЕНИЯ ДИСЦИПЛИНЫ

Дисциплина «Иностранный язык в профессиональной деятельности» входит в программу бакалавриата «Управление природными ресурсами» по направлению 05.03.06 «Экология и природопользование» и изучается в 5, 6, 7 семестрах 3, 4 курсов. Дисциплину реализует Кафедра иностранных языков. Дисциплина состоит из 6 разделов и 30 тем и направлена на изучение основных категориальных понятий теории перевода как лингвистической дисциплины; классификации видов перевода, понятия межъязыковой и межкультурной коммуникации, адекватности и эквивалентности перевода; прагматических, лексико-грамматических и стилистических аспектов перевода; основных видов переводческих трансформаций и умения использовать их при выборе варианта перевода; основных принципов перевода связного текста; правил перевода свободных и фразеологических словосочетаний в составе текста; различных видов и способов перевода как разновидности межъязыкового и межкультурного посредничества; основных ресурсов, с помощью которых можно эффективно восполнить имеющиеся пробелы в языковом образовании (типы словарей, справочников, компьютерных программ, информационных сайтов сети Интернет, текстовых редакторов и т.д.), а также на изучение общенаучного и узкоспециального языка научно-профессионального общения в сфере профессиональной деятельности, формирование умений понимания текстов по направлению подготовки в устной и письменной профессионально значимой коммуникации и формирование умений построения текстов по направлению подготовки в устной и письменной профессионально значимой коммуникации.

Целью освоения дисциплины является получение базовых знаний в области теории перевода и формирование умений профессионально ориентированного перевода, повышение уровня владения иностранным языком, достигнутого при изучении предыдущих дисциплин по иностранному языку в бакалавриате, овладение студентами необходимым и достаточным уровнем владения иностранным языком для решения социально-коммуникативных задач профессиональной деятельности, при общении с зарубежными партнерами, а также для дальнейшего обучения в магистратуре и проведении научных исследований в заданной области.

## 2. ТРЕБОВАНИЯ К РЕЗУЛЬТАТАМ ОСВОЕНИЯ ДИСЦИПЛИНЫ

Освоение дисциплины «Иностранный язык в профессиональной деятельности» направлено на формирование у обучающихся следующих компетенций (части компетенций):

*Таблица 2.1. Перечень компетенций, формируемых у обучающихся при освоении дисциплины (результаты освоения дисциплины)*

| Шифр | Компетенция                                                                                                                                       | Индикаторы достижения компетенции<br>(в рамках данной дисциплины)                                                                                                                                                                                                                                             |
|------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| УК-4 | Способен осуществлять деловую коммуникацию в устной и письменной формах на государственном языке Российской Федерации и иностранном(ых) языке(ах) | УК-4.1 Знать современные коммуникационные технологии;<br>УК-4.2 Уметь составлять типовую деловую документацию для академических и профессиональных целей на иностранном языке;<br>УК-4.3 Владеть навыками представления результатов научно-исследовательской деятельности, в том числе, на иностранном языке; |

## 3. МЕСТО ДИСЦИПЛИНЫ В СТРУКТУРЕ ОП ВО

Дисциплина «Иностранный язык в профессиональной деятельности» относится к части, формируемой участниками образовательных отношений блока 1 «Дисциплины (модули)» образовательной программы высшего образования.

В рамках образовательной программы высшего образования обучающиеся также осваивают другие дисциплины и/или практики, способствующие достижению запланированных результатов освоения дисциплины «Иностранный язык в профессиональной деятельности».

Таблица 3.1. Перечень компонентов ОП ВО, способствующих достижению запланированных результатов освоения дисциплины

| Шифр | Наименование компетенции                                                                                                                          | Предшествующие дисциплины/модули, практики*                                                                                                                                                                   | Последующие дисциплины/модули, практики* |
|------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------|
| УК-4 | Способен осуществлять деловую коммуникацию в устной и письменной формах на государственном языке Российской Федерации и иностранном(ых) языке(ах) | <i>Иностранный язык**</i> ;<br>Русский язык и культура речи;<br><i>Русский язык (как иностранный)**</i> ;<br>Русский язык;<br>Второй иностранный язык (практический курс);<br>Иностранный язык (факультатив); |                                          |

\* - заполняется в соответствии с матрицей компетенций и СУП ОП ВО

\*\* - элективные дисциплины /практики

#### 4. ОБЪЕМ ДИСЦИПЛИНЫ И ВИДЫ УЧЕБНОЙ РАБОТЫ

Общая трудоемкость дисциплины «Иностранный язык в профессиональной деятельности» составляет «6» зачетных единиц.

Таблица 4.1. Виды учебной работы по периодам освоения образовательной программы высшего образования для очной формы обучения.

| Вид учебной работы                        | ВСЕГО, ак.ч. |     | Семестр(-ы) |    |    |
|-------------------------------------------|--------------|-----|-------------|----|----|
|                                           |              |     | 5           | 6  | 7  |
| Контактная работа, ак.ч.                  | 132          |     | 34          | 30 | 68 |
| Лекции (ЛК)                               | 34           |     | 0           | 0  | 34 |
| Лабораторные работы (ЛР)                  | 0            |     | 0           | 0  | 0  |
| Практические/семинарские занятия (СЗ)     | 98           |     | 34          | 30 | 34 |
| Самостоятельная работа обучающихся, ак.ч. | 71           |     | 29          | 38 | 4  |
| Контроль (экзамен/зачет с оценкой), ак.ч. | 13           |     | 9           | 4  | 0  |
| Общая трудоемкость дисциплины             | ак.ч.        | 216 | 72          | 72 | 72 |
|                                           | зач.ед.      | 6   | 2           | 2  | 2  |

Общая трудоемкость дисциплины «Иностранный язык в профессиональной деятельности» составляет «6» зачетных единиц.

Таблица 4.2. Виды учебной работы по периодам освоения образовательной программы высшего образования для очно-заочной формы обучения.

| Вид учебной работы                        | ВСЕГО, ак.ч. |     | Семестр(-ы) |    |    |
|-------------------------------------------|--------------|-----|-------------|----|----|
|                                           |              |     | 5           | 6  | 7  |
| Контактная работа, ак.ч.                  | 48           |     | 17          | 14 | 17 |
| Лекции (ЛК)                               | 0            |     | 0           | 0  | 0  |
| Лабораторные работы (ЛР)                  | 0            |     | 0           | 0  | 0  |
| Практические/семинарские занятия (СЗ)     | 48           |     | 17          | 14 | 17 |
| Самостоятельная работа обучающихся, ак.ч. | 123          |     | 40          | 43 | 40 |
| Контроль (экзамен/зачет с оценкой), ак.ч. | 45           |     | 15          | 15 | 15 |
| Общая трудоемкость дисциплины             | ак.ч.        | 216 | 72          | 72 | 72 |
|                                           | зач.ед.      | 6   | 2           | 2  | 2  |

Общая трудоемкость дисциплины «Иностранный язык в профессиональной деятельности» составляет «6» зачетных единиц.

Таблица 4.3. Виды учебной работы по периодам освоения образовательной программы высшего образования для заочной формы обучения.

| Вид учебной работы                        | ВСЕГО, ак.ч. |     | Семестр(-ы) |    |    |
|-------------------------------------------|--------------|-----|-------------|----|----|
|                                           |              |     | 5           | 6  | 7  |
| Контактная работа, ак.ч.                  | 20           |     | 8           | 8  | 4  |
| Лекции (ЛК)                               | 0            |     | 0           | 0  | 0  |
| Лабораторные работы (ЛР)                  | 0            |     | 0           | 0  | 0  |
| Практические/семинарские занятия (СЗ)     | 20           |     | 8           | 8  | 4  |
| Самостоятельная работа обучающихся, ак.ч. | 179          |     | 60          | 60 | 59 |
| Контроль (экзамен/зачет с оценкой), ак.ч. | 17           |     | 4           | 4  | 9  |
| Общая трудоемкость дисциплины             | ак.ч.        | 216 | 72          | 72 | 72 |
|                                           | зач.ед.      | 6   | 2           | 2  | 2  |

## 5. СОДЕРЖАНИЕ ДИСЦИПЛИНЫ

Таблица 5.1. Содержание дисциплины (модуля) по видам учебной работы

| Номер раздела | Наименование раздела дисциплины     | Содержание раздела (темы) |                                                                                                                                                                | Вид учебной работы* |
|---------------|-------------------------------------|---------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------|
| Раздел 1      | Основы теории перевода.             | 1.1                       | Основные понятия теории перевода.                                                                                                                              | СЗ                  |
|               |                                     | 1.2                       | Виды и способы перевода.                                                                                                                                       | СЗ                  |
|               |                                     | 1.3                       | Смысловая структура текста и инвариант в переводе.                                                                                                             | СЗ                  |
|               |                                     | 1.4                       | Категории адекватности и эквивалентности перевода.                                                                                                             | СЗ                  |
|               |                                     | 1.5                       | Качество перевода. Единицы перевода.                                                                                                                           | СЗ                  |
|               |                                     | 1.6                       | Переводческие трансформации как способ преодоления интерференции. Виды переводческих трансформаций.                                                            | СЗ                  |
| Раздел 2      | Переводческий анализ текста.        | 2.1                       | Структура переводческого анализа текста.                                                                                                                       | СЗ                  |
|               |                                     | 2.2                       | Стратегия и тактика перевода текста.                                                                                                                           | СЗ                  |
|               |                                     | 2.3                       | Комментирование и обоснование используемых приемов перевода.                                                                                                   | СЗ                  |
|               |                                     | 2.4                       | Редактирование и оформление текста перевода.                                                                                                                   | СЗ                  |
|               |                                     | 2.5                       | Информационно-компьютерные технологии в переводческой деятельности. Использование генеративного искусственного интеллекта в переводческой деятельности.        | СЗ                  |
| Раздел 3      | Практикум перевода научного текста. | 3.1                       | Письменный перевод научного профессионально ориентированного текста с иностранного языка на русский.                                                           | СЗ                  |
|               |                                     | 3.2                       | Реферативный перевод научного профессионально ориентированного текста с русского языка на иностранный.                                                         | СЗ                  |
| Раздел 4      | Деловая переписка                   | 4.1                       | Этикет в деловой переписке. Фразеология в языке письменного профессионально-делового общения, наиболее характерные речевые образцы, клише, формулы вежливости. | СЗ                  |
|               |                                     | 4.2                       | Деловое письмо и его основные разновидности.                                                                                                                   | СЗ                  |

| Номер раздела | Наименование раздела дисциплины          | Содержание раздела (темы) |                                                                                                                          | Вид учебной работы* |
|---------------|------------------------------------------|---------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------|
|               |                                          | 4.3                       | Трудоустройство. Правила составления (CV).                                                                               | СЗ                  |
|               |                                          | 4.4                       | Отчеты и предложения (reports and proposals). Структура и правила оформления.                                            | СЗ                  |
| Раздел 5      | Письменное научное общение / Презентация | 5.1                       | Научный стиль и его общая характеристика.                                                                                | ЛК                  |
|               |                                          | 5.2                       | Терминология и другие показатели научного стиля. Термин в языке науки.                                                   | ЛК                  |
|               |                                          | 5.3                       | Критерии терминологичности слова, классы терминов. Терминообразование.                                                   | ЛК                  |
|               |                                          | 5.4                       | Научный текст. Типы научных текстов, их структура, параграфирование, членение на абзацы.                                 | ЛК                  |
|               |                                          | 5.5                       | Правила цитирования, оформления сносок. Правила составления библиографии в русском и англоязычном научном тексте.        | ЛК                  |
|               |                                          | 5.6                       | Синтаксические и пунктуационные особенности научного текста в русском и английском языках. Аналитическое эссе.           | СЗ                  |
|               |                                          | 5.7                       | Научная статья, научные тезисы. Правила написания и оформления.                                                          | СЗ                  |
|               |                                          | 5.8                       | Научный доклад. Структура и правила представления.                                                                       | СЗ                  |
|               |                                          | 5.9                       | Научная презентация. Правила оформления презентации для международной научной конференции.                               | СЗ                  |
|               |                                          | 5.10                      | Составление мультимедийного сопровождения доклада (оформление слайдов) на иностранном языке.                             | СЗ                  |
| Раздел 6      | Устное общение на научной конференции    | 6.1                       | Выступление/доклад на конференции с презентацией.                                                                        | СЗ                  |
|               |                                          | 6.2                       | Речевые модели, образцы и клише, используемые в иностранном языке для формулирования названных составных частей доклада. | СЗ                  |
|               |                                          | 6.3                       | Научная дискуссия/беседа;                                                                                                | СЗ                  |

| Номер раздела | Наименование раздела дисциплины | Содержание раздела (темы) |                                                                                           | Вид учебной работы* |
|---------------|---------------------------------|---------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------|
|               |                                 |                           | научный коллоквиум.<br>Правила и советы по успешной научной и академической коммуникации. |                     |

\* - заполняется только по **ОЧНОЙ** форме обучения: ЛК – лекции; ЛР – лабораторные работы; СЗ – практические/семинарские занятия.

## 6. МАТЕРИАЛЬНО-ТЕХНИЧЕСКОЕ ОБЕСПЕЧЕНИЕ ДИСЦИПЛИНЫ

Таблица 6.1. Материально-техническое обеспечение дисциплины

| Тип аудитории              | Оснащение аудитории                                                                                                                                                                                                                           | Специализированное учебное/лабораторное оборудование, ПО и материалы для освоения дисциплины (при необходимости) |
|----------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Лекционная                 | Аудитория для проведения занятий лекционного типа, оснащенная комплектом специализированной мебели; доской (экраном) и техническими средствами мультимедиа презентаций.                                                                       | Мультимедийное оборудование, интернет, компьютеры с доступом в ЭИОС.                                             |
| Семинарская                | Аудитория для проведения занятий семинарского типа, групповых и индивидуальных консультаций, текущего контроля и промежуточной аттестации, оснащенная комплектом специализированной мебели и техническими средствами мультимедиа презентаций. | Мультимедийное оборудование, интернет, компьютеры с доступом в ЭИОС.                                             |
| Для самостоятельной работы | Аудитория для самостоятельной работы обучающихся (может использоваться для проведения семинарских занятий и консультаций), оснащенная комплектом специализированной мебели и компьютерами с доступом в ЭИОС.                                  | Мультимедийное оборудование, интернет, компьютеры с доступом в ЭИОС.                                             |

\* - аудитория для самостоятельной работы обучающихся указывается **ОБЯЗАТЕЛЬНО!**

## 7. УЧЕБНО-МЕТОДИЧЕСКОЕ И ИНФОРМАЦИОННОЕ ОБЕСПЕЧЕНИЕ ДИСЦИПЛИНЫ

Основная литература:

### 1. АНГЛИЙСКИЙ ЯЗЫК

- Быкова И.А. Теория перевода (когнитивно-прагматический аспект) : учебник / И.А. Быкова. - 4-е изд., испр. и доп. ; Электронные текстовые данные. - М. : РУДН, 2021. - 153 с.

- Боброва С.Е. Эквивалентность перевода: в помощь изучающим концепцию эквивалентности В.Н. Комиссарова : учебно-методическое пособие / С.Е. Боброва. - Электронные текстовые данные. - Москва : РУДН, 2020. - 23 с.

- Валеева, Н.Г., Павлова, Е.Б., Меркушина, Н.В., Коновалова, Э.Е. Воздух: загрязнение и контроль = Air: pollution and control: учебное пособие / Н.Г. Валеева, Е.Б.

- Павлова, Н.В. Меркушина, Э.Е. Коновалова. – Москва: РУДН, 2024. – 99 с.
- Валеева, Н.Г., Коновалова, Э.Е., Меркушина, Н.В., Павлова, Е.Б. Вода и почва: загрязнение и контроль = Water and soil: pollution and control: учебное пособие / Н.Г. Валеева, Э.Е. Коновалова, Н.В. Меркушина, Е.Б. Павлова. – Москва: РУДН, 2024. – 84 с.
  - Валеева, Н.Г., Липатова Н.А., Руднева М.А., Уланова К.Л. Введение в теорию устойчивого развития = Introduction to sustainable development : учебное пособие / Н.Г. Валеева, Н.А. Липатова, М.А. Руднева, К.Л. Уланова. – Москва: РУДН, 2023. – 93 с.
  - Валеева, Н. Г., Липатова, Н. А., Руднева, М. А., Уланова, К. Л. Деловое общение : Учебное пособие / Н. Г. Валеева, Н. А. Липатова, М. А. Руднева, К. Л. Уланова. – Москва : Российский университет дружбы народов (РУДН), 2022. – 97 с. – ISBN 978-5-209-11586-1.
  - Гарбовский Н.К. Теория перевода : учебник и практикум для вузов / Н.К. Гарбовский. - 3-е изд., испр. и доп. - Москва : Юрайт, 2021. - 386 с.
  - Lawrence K., Dooley, J. Waste Management (Career Paths). Book 1, 2, 3 / K. Lawrence, J. Dooley. - Книга на английском языке. – Newbury : Express Publishing, 2023. – 120 p.
  - Руднева М. А. Английский язык для экологов : учебное пособие для вузов / М. А. Руднева. — Санкт-Петербург : Лань, 2025 — 272 с. : ил.
  - Руднева, М. А. Eco-English with TED : Учебное пособие / М. А. Руднева. Том Part 1. – Москва : Общество с ограниченной ответственностью "Издательство "Мир науки", 2023. – 77 с.
  - Руднева, М. А. Eco-English with TED. Part II. – Москва : Общество с ограниченной ответственностью "Издательство "Мир науки", 2023. – 88 p. – ISBN 978-5-907731-33-2. – DOI 10.15862/44MNNPU23.
  - Руднева, М. А. Практическое руководство по написанию научного текста / М. А. Руднева, Р. Фаизи. – Москва : Российский университет дружбы народов (РУДН), 2021. – 144 с. – ISBN 978-5-209-10905-1.
- ## 2. ИСПАНСКИЙ ЯЗЫК
- Антонюк Е. В., Карпина Е. В. Испанский язык для делового общения. – Юрайт, 2025. – 303с.
  - Арутюнова Н.Д. Трудности перевода с испанского языка на русский. – М.: Кнорус, 2023. – 116 с.
  - Быкова И.А. Теория перевода (когнитивно-прагматический аспект) : учебник / И.А. Быкова. - 4-е изд., испр. и доп. ; Электронные текстовые данные. - М. : РУДН, 2021. - 153 с.
  - Ларионова М.В., Царева Н.И., Гонсалес-Фернандес А. Испанский язык с элементами делового общения (для начинающих).- Юрайт, 2025.- 456 с.
  - Савчук Е.А., Яковлева В.В. Испанский язык для профессионального общения. Уровень B2 = Español para comunicación profesional. Nivel B2: Учебное пособие. Изд-во "Прометей", 2024. - 244 с.
  - Фитуни Т.А., Сангинова Ф.Ю., Чупрыгина Е.А.. Испанский язык: учебное пособие по экономическому переводу. – М.: МГИМО-Университет, 2023 – 165 с.
- ## 3. КИТАЙСКИЙ ЯЗЫК
- Кондрашевский А. Ф. , Румянцева М. В. , Фролова М.Г. Практический курс китайского языка: в 2 т. Т. 1. / отв. ред. А. Ф. Кондрашевский. - 12-е изд., испр. - М.: Восточная книга, 2024. - 768 с.
  - Кондрашевский А. Ф. , Румянцева М. В. , Фролова М.Г. Практический курс китайского языка: в 2 т. Т. 2. / отв. ред. А. Ф. Кондрашевский. - 12-е изд., испр. - М.: Восточная книга, 2024. - 752 с.
  - Москаленко, М. В. Китайский язык: грамматика для продолжающих. Уровни HSK 3–4 / М. В. Москаленко. — Москва: Издательство АСТ, 2023. — 320 с.

- Москаленко, М. В. Деловой китайский язык. Подготовка к Business Chinese Test (A). Книга 1. / М. В. Москаленко. - М.: Издательство АСТ, 2024, — 338 с.
- Чжао Цзяи. Современные проблемы экологии (начальный уровень) / Цзяи Чжао. – Москва: РУДН, 2025, — 52 с.

#### 4. НЕМЕЦКИЙ ЯЗЫК

- Нотина Е.А. Немецкий язык: профессиональная коммуникация и перевод текстов : учебно-методическое пособие / Е. А. Нотина, В. М. Маевский. - Электронные текстовые данные . - Москва : РУДН, 2022. - 51 с
- Валеева Н.Г., Кадерова Р.Г., Закирова Ю.Л. Umweltschutz heute. Пособие на немецком языке. – М.: РУДН, 2025. – 104 с.

*Дополнительная литература:*

#### 1. АНГЛИЙСКИЙ ЯЗЫК

- Беспалова, Н.П. Практикум по переводу. Грамматические трудности. Английский язык [Электронный ресурс] : Учебное пособие / Н.П. Беспалова [и др.]. - 3-е изд., перераб. и исправ. ; электронные текстовые данные. - М. : Изд-во РУДН, 2012, 2014. - 85 с.
  - Валеева, Н.Г. Введение в теорию и практику перевода [Электронный ресурс] : Учебник / Н.Г. Валеева. – 3-е изд., испр. и доп. ; Электронные текстовые данные. – М. : Изд-во РУДН, 2018. – 152 с.
  - Валеева, Н. Г. Practical grammar / Н. Г. Валеева, Н. А. Липатова, К. Л. Уланова. – Москва : Общество с ограниченной ответственностью "Издательство "Мир науки", 2021. – 85 с. – ISBN 978-5-6046186-9-1.
  - Валеева, Н.Г. Теория перевода: культурно-когнитивный и коммуникативно-функциональный аспекты [Электронный ресурс] : Монография / Н.Г. Валеева. - 3-е изд., испр. и доп. ; Электронные текстовые данные. - М. : Изд-во РУДН, 2018. - 244 с.
  - Вашетина, О. В. Самостоятельная подготовка студентов по специальности переводчик : учебное пособие : [16+] / О. В. Вашетина, А. И. Носов. – 2-е изд., стер. – Москва : ФЛИНТА, 2018. – 152 с.
  - Вильданова, Г.А. Теория и практика перевода: (на материале английского языка) : учебное пособие / Г.А. Вильданова. - Москва ; Берлин : Директ-Медиа, 2015. - 111 с. - Библиогр. в кн. - ISBN 978-5-4475-4569-7 ; То же [Электронный ресурс]. - URL: <http://biblioclub.ru/index.php?page=book&id=362968>.
  - Попова, Е.Н. Читаем, переводим, обсуждаем [Электронный ресурс] = Read, Translate and Discuss : Учебно-методическое пособие / Е.Н. Попова. - Электронные текстовые данные. - М. : Изд-во РУДН, 2015. - 51 с.
  - Стрельцов, А.А. Практикум по переводу научно-технических текстов: English ↔ Russian : [16+] / А.А. Стрельцов. – Москва ; Вологда : Инфра-Инженерия, 2019. – 381 с. : ил. – Режим доступа: по подписке. – URL: <http://biblioclub.ru/index.php?page=book&id=564673>
  - Evans, V., Dooley, J., Rodgers, K. Environmental Engineering (Career Paths). Book 1, 2, 3 / V. Evans, J. Dooley, K. Rodgers. - Книга на английском языке. – Newbury : Express Publishing, 2017. – 38, 40, 41 p.
  - Murphy Raymond. English Grammar in Use: A self-study reference and practice book for intermediate learners of English with answers / R. Murphy. - Fifth edition; Книга на английском языке. - Cambridge: Cambridge University Press, 2019. - 380 p.: il. - ISBN 978-1-108-45765-1.
- #### 2. ИСПАНСКИЙ ЯЗЫК
- Виноградов В.С. Введение в переводоведение (общие и лексические вопросы). – М.: Издательство института общего и среднего образования РАО, 2001 – 224 с.
  - Водык, М. А. Испанский язык: сборник текстов и послетекстовых

упражнений по теме «Экология и защита окружающей среды». – Минск: МГЭУ им. А.Д. Сахарова, 2012 – 96 р.

- Иовенко В. Испанский язык. Практический курс перевода. – М.: Р.Валент, 2016 – 408 с.

- Царапкина Ю.В. Испанский язык для экологов-экономистов. – М.: МГИМО- Университет, 2018 – 239 с.

- Тарасова В.В. Деловой испанский язык: учебник и практикум для бакалавриата и магистратуры / В.В. Тарасова. — 2-е изд., испр. — М.: Издательство Юрайт, 2017

- Туровер Г.Я. Пособие по устному переводу с испанского языка на русский. – М.: Высшая школа, 1967 – 259 с.

### 3. КИТАЙСКИЙ ЯЗЫК

- Ивченко, Т.В. Китайский язык. Полная грамматика в схемах и таблицах / Т.В. Ивченко — Москва: Издательство АСТ, 2021. — 736 с.

- Стандартный курс HSK 4a — Учебник + Рабочая тетрадь, Цзян Липин. BLCUP. 2015.

- Стандартный курс HSK 4b – Учебник + Рабочая тетрадь, Цзян Липин. BLCUP. 2015.

- Стандартный курс HSK 5a — Учебник + Рабочая тетрадь, Цзян Липин. BLCUP. 2016.

- Стандартный курс HSK 5b – Учебник + Рабочая тетрадь, Цзян Липин. BLCUP. 2016.

- Стандартный курс HSK 6a — Учебник + Рабочая тетрадь, Цзян Липин. BLCUP. 2016.

- Стандартный курс HSK 6b – Учебник + Рабочая тетрадь, Цзян Липин. BLCUP. 2016.

### 4. НЕМЕЦКИЙ ЯЗЫК

- Валеева, Н.Г. Введение в теорию и практику перевода [Электронный ресурс] : Учебник / Н.Г. Валеева. – 3-е изд., испр. и доп. ; Электронные текстовые данные. – М. : Изд-во РУДН, 2018. – 152 с.

- Малявина А.Н. Устный перевод (немецкий язык) : электрон. учеб.-метод. пособие / А.Н. Малявина. – Тольятти : Изд-во ТГУ, 2020.

- Х.Дрейер, Р.Шмидт. Грамматика немецкого языка, Санкт-Петербург, «Специальная литература», 2020. – 490с.

- Соколов С.В. Особенности специального перевода (немецкий язык) : учебное пособие / С.В. Соколов. - Москва : МПГУ, 2020. - 224 с.

*Ресурсы информационно-телекоммуникационной сети «Интернет»:*

1. ЭБС РУДН и сторонние ЭБС, к которым студенты университета имеют доступ на основании заключенных договоров

- Электронно-библиотечная система РУДН – ЭБС РУДН  
<http://lib.rudn.ru/MegaPro/Web>

- ЭБС «Университетская библиотека онлайн» <http://www.biblioclub.ru>

- ЭБС Юрайт <http://www.biblio-online.ru>

- ЭБС «Консультант студента» [www.studentlibrary.ru](http://www.studentlibrary.ru)

- ЭБС «Троицкий мост»

2. Базы данных и поисковые системы

- электронный фонд правовой и нормативно-технической документации  
<http://docs.cntd.ru/>

- поисковая система Яндекс <https://www.yandex.ru/>

- поисковая система Google <https://www.google.ru/>

- реферативная база данных SCOPUS

<http://www.elsevier.com/scopus/>

### 3. Английский язык

- VR-курс "Eco-Expert: An Immersive Course in Contemporary Environmental Challenges" на платформе <https://rudn.vrsupersonic.ru/>
- VR-курс "Environmental English" на платформе <https://rudn.vrsupersonic.ru/>
- <https://www.sciencedaily.com/>
- <https://www.newscientist.com/>
- <https://insideecology.com/>
- <https://ed.ted.com/>
- <https://www.multitran.com/>
- <https://www.freecollocation.com/>
- <https://dictionary.cambridge.org/dictionary/english/>
- <https://forvo.com/>
- <https://youglish.com/>
- <https://twee.com/>
- <https://www.deepl.com/ru/write>
- <https://ya.ru/ai/gpt-4>
- <https://deepseek.ai/>

### 4. Испанский язык

- <http://www.sinonimos.org>
- <http://rae.es/drae/>
- <http://www.elmundo.es/diccionarios/>
- <http://www.wordreference.com/es/>
- <http://servicios.elpais.com/diccionarios/>
- <https://espanol.online>
- <https://www.profedelee.es>
- <https://twee.com/>
- <https://www.espanolautomatico.com>
- <https://ya.ru/ai/gpt-4>

### 5. Китайский язык

- <https://studychinese.ru/tests/1/>
- <https://www.chinesetest.cn/>
- <https://storylearning.com/learn/chinese/chinese-level-test>
- <https://www.archchinese.com/>
- <https://dabkrs.com/>
- [https://уроки-китайского.рф/chtenie\\_cat/nachinayushhij/](https://уроки-китайского.рф/chtenie_cat/nachinayushhij/)
- <https://ya.ru/ai/gpt-4>

### 6. Немецкий язык

- <http://www.dw.de>
- <https://www.deutschland.de/de>
- <http://www.spiegel.de>
- <http://www.stern.de>
- <http://www.umweltschutz-tipps.de>
- <http://www.goethe.de>
- <https://ya.ru/ai/gpt-4>

*Учебно-методические материалы для самостоятельной работы обучающихся при освоении дисциплины/модуля\*:*

1. Онлайн курс «Профессиональный иностранный язык» в системе ТУИС.
2. Курс лекций по дисциплине «Иностранный язык в профессиональной деятельности».

\* - все учебно-методические материалы для самостоятельной работы обучающихся размещаются в соответствии с действующим порядком на странице дисциплины **в ТУИС!**

## РАЗРАБОТЧИКИ:

Заведующий кафедрой  
иностранных языков

*Должность, БУП*

*Подпись*

Валеева Наиля Гарифовна

*Фамилия И.О.*

Доцент кафедры иностранных  
языков

*Должность, БУП*

*Подпись*

Павлова Елена Борисовна

*Фамилия И.О.*

Доцент кафедры иностранных  
языков

*Должность, БУП*

*Подпись*

Чжао Цзяи

*Фамилия И.О.*

Айрпетян Лилия  
Саркисовна

*Фамилия И.О.*

Кадерова Румия  
Гаярьевна

*Фамилия И.О.*

## РУКОВОДИТЕЛЬ БУП:

Заведующий кафедрой  
иностранных языков

*Должность, БУП*

*Подпись*

Валеева Наиля Гарифовна

*Фамилия И.О.*

## РУКОВОДИТЕЛЬ ОП ВО:

Доцент департамента  
рационального  
природопользования

*Должность, БУП*

*Подпись*

Парахина Елена  
Александровна

*Фамилия И.О.*